Il Cairo, 19.10.2020

NOTA TECNICA PER IL DIRETTORE

Oggetto: Contratti di servizio di:

1. **Affitto Ufficio Robbiki PMU**
2. **Desk sorveglianza ricevimento, pulizia e manutenzione ordinaria ufficio Robbiki PMU**

Gentile Dott. Martino,

La PMU - Project Management Unit del Programma "Sostegno allo Sviluppo del Distretto Conciario Robbiki Leather City, AID 011128/01/4 ha necessità di avviare la procedura di selezione dei contraenti per stipulare i contratti di servizio di cui all'oggetto, mediante procedura semplificata (competitive negotiated procedure) di cui al paragrafo 2.6.4 della "Practical Guide" per "Procurement And Grants for European Union external actions", in ottemperanza all'art. 21, comma 1, del decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n. 192, secondo il criterio dell'offerta del minor prezzo; nella piena osservanza del D. Leg. 18 aprile 2016 n. 50.

La preghiamo, a tale fine, di voler cortesemente, rilasciare le necessarie Determina a Contrarre e nomina RUP (Responsabile Unico del Procedimento).

A tale proposito, il RUP nominato provvederà ad acquisire lo Smart CIG ed a effettuare le apposite indagini di mercato, al fine di identificare gli elenchi degli operatori economici da invitare a fornire le loro migliori offerte per i servizi richiesti.

In particolare esponiamo quanto segue:

1- **<u>Il Contratto di servizio per: Affitto Ufficio PMU del Programma Robbiki:</u>**

Il contratto di affitto attualmente in vigore dei locali dell'Ufficio della PMU del Programma in oggetto scadrà il 31/12/2020.

Il nuovo contratto avrà la durata di dodici mesi (dal 01/01/2021 al 31/12/2021) per un valore totale di 17.675,04 Euro al netto delle imposte dirette e indirette (1.472,92 Euro al mese).

A fronte del totale Budget assegnato per la voce richiesta di Euro 79.925,00, le spese effettive effettuate sino al 1/12/2020 sono pari a 58.418,00. Il valore stimato per il contratto trova quindi capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel budget come evidenziato nella seguente tabella:

Linea Budget	N.	Valuta	Budget assegnato in Euro	Totale speso in Euro al 1/12/2020	Budget rimanente in Euro
Affitto Ufficio	2.3.1	Euro	79.925,00	58.418,00	21.507,00

2- Desk sorveglianza ricevimento, pulizia e manutenzione ordinaria Ufficio PMU Programma Robbiki:

Il contratto di servizio attualmente in vigore per il desk sorveglianza ricevimento, pulizia quotidiana e manutenzione ordinaria Ufficio PMU del programma Robbiki, siti in via Abdel Rahman Fahmy, 8 – Garden City – Cairo, scadrà il 31.12.2020.

Il nuovo contratto avrà la durata di dodici mesi (dal 01/01/2021 al 31/12/2021) per un valore totale di 24.000,00 Euro al netto delle imposte dirette e indirette (2.000,00 Euro al mese).

A fronte del Budget totale assegnato per la voce richiesta di Euro 86.400,00, le spese effettive effettuate al 01/12/2020 sono pari a 56.750,00. Il valore stimato per il contratto trova quindi capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel budget come dalla tabella seguente:

Linea Budget	N.	Unit cost	Budget assegnato in Euro	Totale speso in Euro al 1/12/2020	Budget rimanente in Euro
Servizio Sorveglianza pulizia locali	2.7.1	Euro	86.400,00	56.750,00	29.650,00

Cordiali Saluti.

Ahmed Aly, Amministrativo Contabile

Ashraf Samuel, Direttore di Progetto

DETERMINA A CONTRARRE
N. 03 del 19/11/2020

SEDE DEL CAIRO
IL DIRETTORE DI SEDE

VISTA la Legge n.125 dell'11/08/2014 ed in particolare l'art. 18, che stabilisce che all'Agenzia è attribuita autonomia organizzativa, regolamentare, amministrativa, patrimoniale e di bilancio;

VISTO il Regolamento recante lo Statuto dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, approvato con DM n. 113 del 22/07/2015, ed in particolare l'art. 5, comma 1, lett. f), che prevede che l'Agenzia adotti gli atti di gestione necessari per il conseguimento dei propri obiettivi e, nell'ambito della programmazione annuale, eserciti i relativi poteri di spesa, fermo restando il limite di cui all'art. 17, comma 6, della L. 125/2014;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 15 dicembre 2015 n. 2438, recante approvazione del "Regolamento di organizzazione dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo" e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 15 dicembre 2015 n. 1002/2500, recante approvazione del "Regolamento interno di contabilità dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i., "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTA la Direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici;

VISTO il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i., disciplinante il Codice dei Contratti Pubblici, in particolare l'art. 1 comma 7 che dispone circa le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, tenendo conto dei principi fondamentali del medesimo Codice dei Contratti Pubblici e delle procedure applicate dall'Unione europea e dalle organizzazioni internazionali;

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del succitato Codice dei Contratti Pubblici, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n. 192 "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero", in particolare l'art. 21 che disciplina i contratti stipulati da una sede estera dell'Agenzia Italiana per la cooperazione allo sviluppo;

VISTA la Delibera n. 91 del 12/10/2020 del Comitato Congiunto per la Cooperazione allo Sviluppo, con la quale è stato conferito al Dott. Martino Melli l'incarico di Titolare della Sede del Cairo dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo;

CONSIDERATO che questa Sede ha necessità di stipulare il contratto di locazione dell'Ufficio della PMU di Robbiki per dodici mesi dal 01/01/2021 al 31/12/2021, per il servizio di affitto legato al progetto di Robbiki N° AID 011182/01/4;

CONSIDERATO che per quanto sopra esposto, in virtù dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario procedere all'affidamento del servizio;

CONSIDERATO che, sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato locale di riferimento che emergono dal complesso degli elementi disponibili in loro, il valore stimato dell'appalto ammonta a 17.675,04 Euro (diciassettemila sei centosettantacinque e 04/100 Euro) al netto delle imposte indirette;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

VERIFICATO che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel budget di sede per il programma AID 011128/01/4;

DETERMINA

1. l'avvio della procedura per acquisire il servizio di Affitto Ufficio per il Programma Robbiki AID 011128/01/4, mediante affidamento diretto di cui all'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017;
2. Il summenzionato servizio avrà la durata di n. 12 mesi a decorrere dall'01/01/2021 al 31/12/2021.
3. Il relativo importo di spesa è pari ad € 17.675,04, diciassettemila sei centosettantacinque e 04/100 Euro, al netto delle imposte indirette e graverà sul budget assegnato per al Programma Robbiki AID 011128/01/4 per l'anno 2021;
4. È nominato quale responsabile unico del procedimento il dott. Ashraf Samuel che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi;

Il Cairo 19/11/2020

Il Direttore della Sede AICS del Cairo
Dott. Martino Melli

AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
REPUBBLICA ITALIANA

ANAC
Autorità Nazionale Anticorruzione

Logo

AVCP

- Accessibilità |
- Contatti |
- Mappa del sito |
- Dove Siamo |
- English |
- Privacy |

- Autorità
- Servizi
- Attività dell'Autorità
- Comunicazione

Home›Servizi›Servizi ad Accesso riservato›Smart CIG›Lista comunicazioni dati›Dettaglio CIG

Utente: Ashraf Samuel
Profilo: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO EX ART. 10 D.LGS. 163/2006

Denominazione Amministrazione: AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - UFFICIO DEL CAIRO

Cambia profilo - Logout

- Home
- Gestione smart CIG
  - Richiedi
  - Visualizza lista
- Gestione CARNET di smart CIG
  - Rendiconta
  - Visualizza lista

Smart CIG: Dettaglio dati CIG

Dettagli della comunicazione

CIG	**Z732F69816**
Stato	CIG COMUNICATO
Fattispecie contrattuale	CONTRATTI DI IMPORTO INFERIORE A € 40.000
Importo	€ 17.675,04

Oggetto	Annesso al contratto di locazione degli Uffici della PMU del progetto di Robbiki
Procedura di scelta contraente	AFFIDAMENTO DIRETTO
Oggetto principale del contratto	SERVIZI
CIG accordo quadro	-
CUP	-
Disposizioni in materia di centralizzazione della spesa pubblica (art. 9 comma 3 D.L. 66/2014)	Lavori oppure beni e servizi non elencati nell'art. 1 dPCM 24/12/2015
Motivo richiesta CIG	Stazione appaltante non soggetta agli obblighi di cui al dPCM 24 dicembre 2015

Annulla Comunicazione | Modifica

COM01OE/10.119.142.122

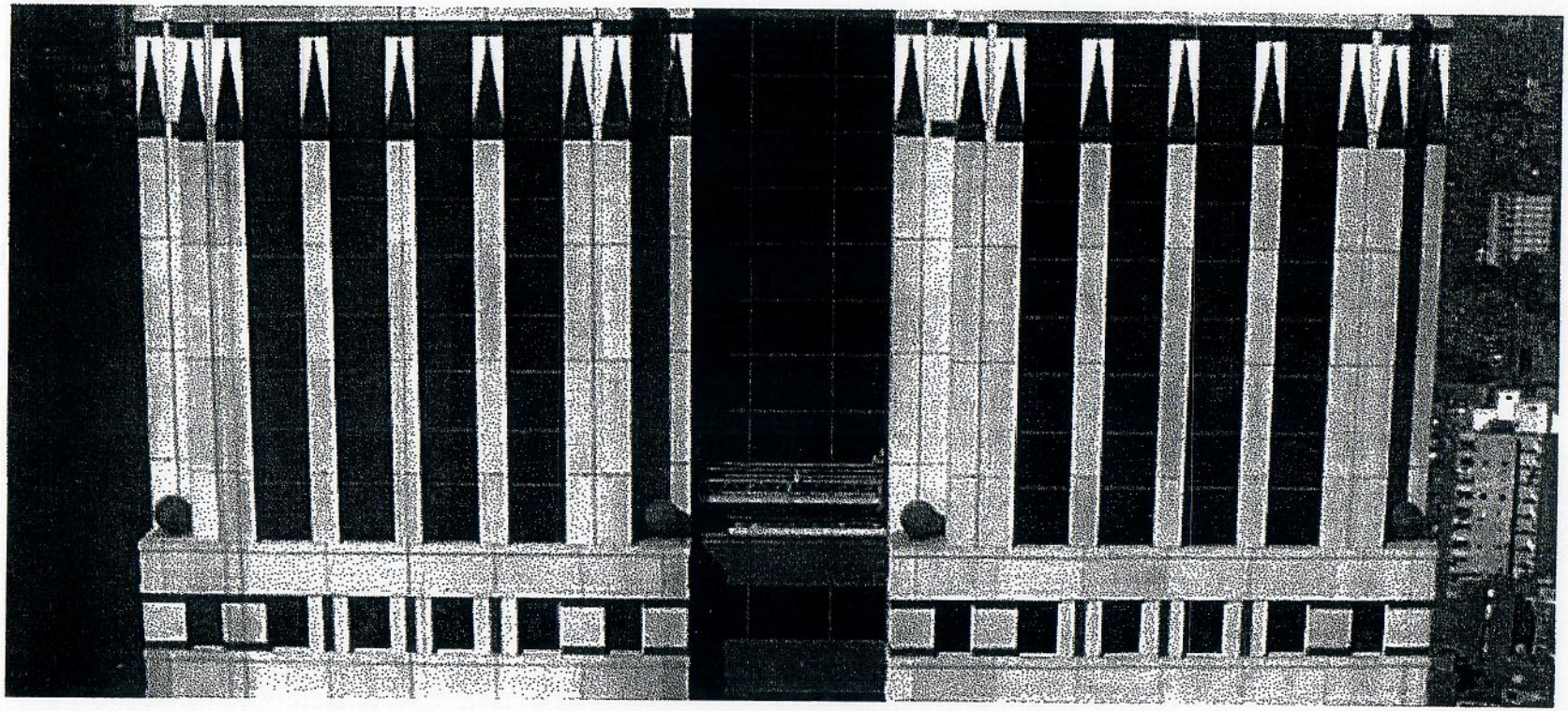
© Autorità Nazionale Anticorruzione - Tutti i diritti riservati

via M. Minghetti, 10 - 00187 Roma - c.f. 97584460584

Contact Center: 800896936

≡ **Instant Offices** offerta 1 CIG = Z723F69816

Egypt Cairo Cornich El Nile, Ramelt Beaulac



Office Space: Cornich El Nile, Ramelt Beaulac, Cairo, 11624

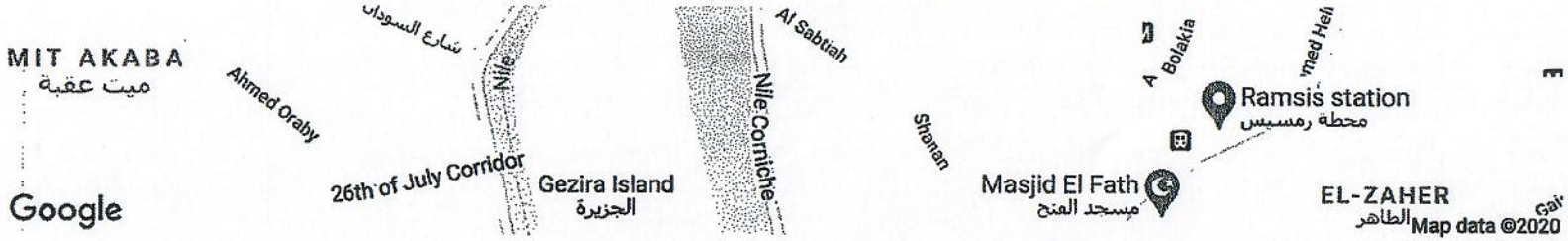
Desks

Fixed desk	p/person	**from E£3,656 / mth**

Offices*

Virtual office	p/person	**E£670 / mth**
Small offices	50 sqft / 1 ppl	**from E£4,265 / mth**
Medium office	500 sqft / 10 ppl	**from E£42,650 / mth**

*More office size configurations can be purchased from this operator and all are subject to availability.
Based on approximately 50-75 sqft / 5-7 sqm per person as an industry average unless supplied by the operator.
All office prices are subject to requirements but include rent and service charges.

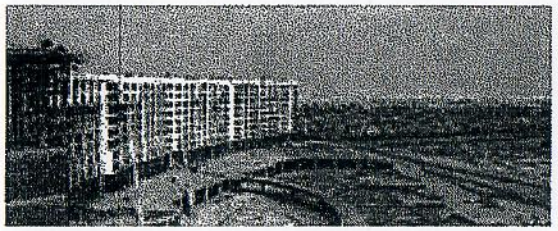


The location

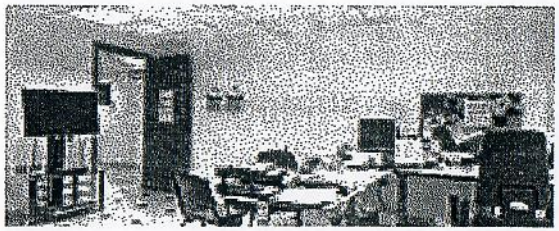
This complex houses two office towers each with 34 floors, a Fairmont hotel comprising 560 rooms and superior suites, residential accommodation and shopping mall. It is a highly sought-after location for corporations that value accessibility and convenience. Within the surrounding area, there are restaurants in which to entertain and impress colleagues and clients. It is extremely close to the city centre, where there are lots of regularly services transportation links and historical landmarks to observe.

Egypt Railway Station	2.1 Km
Embaba	2.4 Km

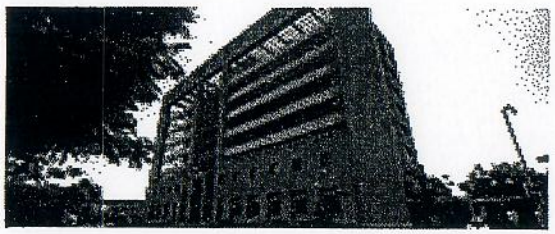
Nearby offices



Al Hassan Villa, Cairo, Cairo, 10308



Gameat Al lDewal Al Arabia street, Cairo Governorate, 12411



Emtedad Ramses, Cairo, 0

-201064027499 +201223393544 Email: zamalekrealestate@gmail.com / alex@expat-egypt.com

Offerta 2

CIG - Z723F69816

Photos PDF Map

1 / 20

Listing ID:	4460
Property Type:	Administrative Offices
Property for:	Rent
Monthly Price:	USD 3,000
Country:	Egypt
Governorate:	Cairo
City:	Garden City
Page Views:	765

Additional features

Furniture Status:	✓ Furnished
Date of completion:	1970-01-01
Surface Area:	245 M^2
No of Office Rooms:	7

Property Tools

- Inquire about this Listing
- Request Showing
- Email Listing to a Friend
- Alert Admin
- Currency Converter
- QR Code

No cf Bathrooms: 2

Flooring: ✓ Parquet

Description

office space for rent in garden city, cairo, egypt
luxury and fully furnished office space for rent in garden city. this 245 m² net area office space features a spacious reception, 7 rooms, a kitchen and 2 toilets.
monthly rent: 3000 $
bedrooms7
bathrooms2
finished
fully furnished
net area 245 m2

Adcitional features:

✓ Air Conditioning
✓ For a long time only
✓ Inside the city
✓ Luxurious Entrance

1. Accounting
2. Airport
3. Amusement Park
4. Aquarium
5. Art Gallery
6. Bakery
7. Bank / ATM
8. Beauty Salon
9. Bicycles Store
10. Books Store
11. Bowling Alley
12. Bus Station
13. Cafe

Contact Information

Mr Alex

EMAIL AGENT

Agent Name:	Mr Alex
Agent Mobile:	+2 01223393544
The Company's Mobile Number:	+201064027499
Telephone Number:	+2 01223393544
Fax Number:	0227364548
Company Name:	Expat Egypt
URL of Web Site:	http://www.expat-egypt.com
Job:	Real Estate Agent:

E-Mail: alex@expat-egypt.com

View Administrative Offices ads posted by this user

View All ads posted by this user

View All ads for Rent in Garden City posted by this user

About Us

Recent Properties

6th of October City
4,900,000
Villas / Townhouses

Sheikh Zayed City
4,300,000
Villas / Townhouses

Contact Us

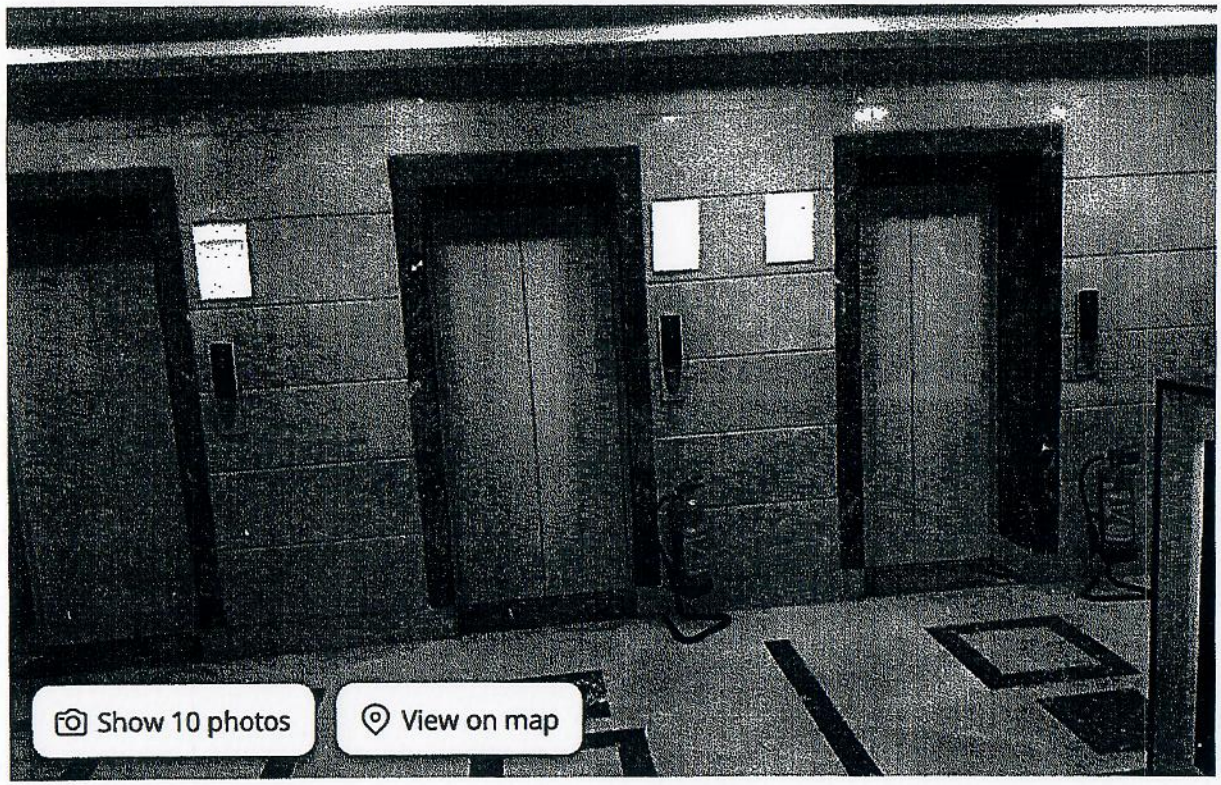
Useful Links

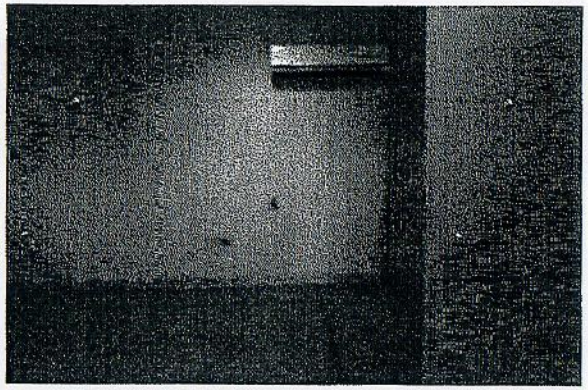
Login
All Properties
Projects
Sale Properties
Rent Properties
Residential
Commercial
Vacations

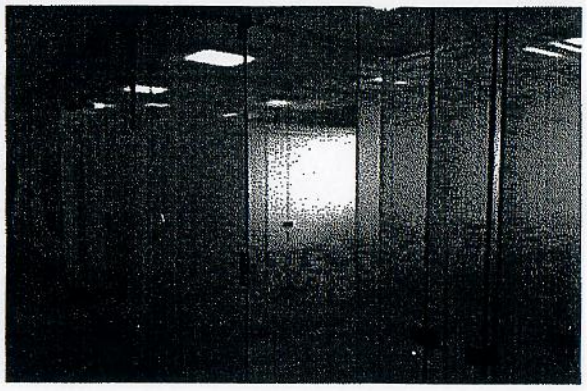
Powered by Emmagee® Version 2.0.7 www.mls.com.eg
Copyright © 2020 zamalekrealestate.com Enterprises Limited. All rights reserved.

Property Finder oferta 3 CIG Z723F 69816 List with us Egypt عربي Log in

Buy Rent **Commercial** Find agent New projects Explore Change search







< Back to search Cairo > Garden City > Garden City St.

OFFICE SPACE FOR RENT IN GARDEN CITY ST., GARDEN CITY

Office for rent at prime location in Garden City

Property type: **Office Space** Bathrooms: **4**

Property size: **2,852 sqft / 265 sqm**

45,000 EGP / monthly ···

Call now Email

Save to shortlist

Report This Listing

Location

Garden City St.

Map

Cairo, Garden City

Agent

Amr Khalifa

Trenta Real Estate & Marketing
(85 properties)

Description

مكتب إداري للإيجار 260م بموقع متميز بجاردن سيتي - 3 اسانسير
مجهز بالكامل - تكييفات بجميع الغرف .

Read more

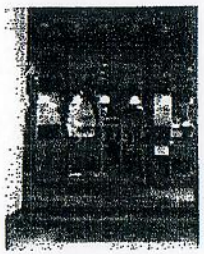
Reference: G505

Listed: more than 6 months ago

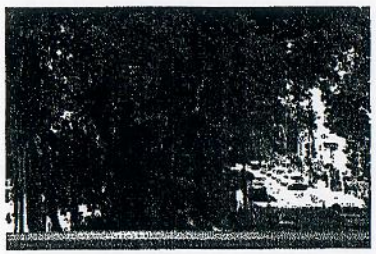
Like this property? Come back to it later, easily.

Save to shortlist Facebook Pinterest Twitter Email

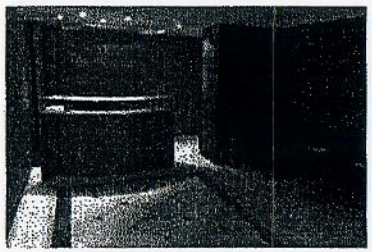
More available in the same area



OFFICE SPACE



APARTMENT



OFFICE SPACE

APARTMENT

45,000 EGP/month
Al Shams St., Garden City, Cairo
1 250 sqm

48,000 EGP/month
Garden City, Cairo
3 3 275 sqm

48,000 EGP/month
Aisha Al Taymorya St., Garden City, Cairo
5 265 sqm

39,000 EGP/month
Ahmed Ragheb St., Garden City, Cairo
2 3 170 sqm

Don't miss out!
Get notified with new properties for **Garden City St.**

Email

Notify me

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

Property Finder

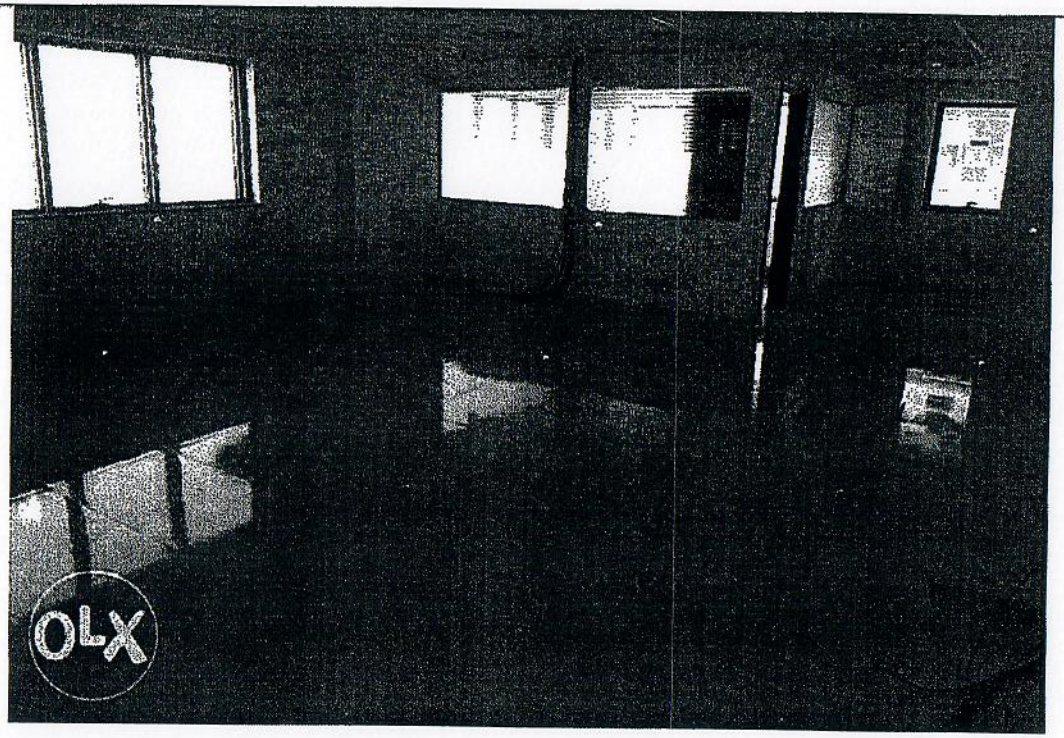
سجل دخولك حسابك دلوقتي بقى برقم موبايلك! واحتفظ بإعلاناتك المفضلة وعمليات بحثك كلها

1. قابل البايع في مكان عام زي المترو أو المولات أو محطات البنزين
2. خد حد معاك وانت رايح تقابل اي حد
3. عاين المنتج كويس قبل ما تشتري وتأكد ان سعره مناسب
4. متدفعش او تحول فلوس الا لما تعاين المنتج كويس

القاهرة الجديدة - التجمع، القاهرة
أظهر على الخريطة

EBPReal Estate

Egypt Best Properties
على الموقع منذ أكتوبر 2016
إعلانات هذا المستخدم



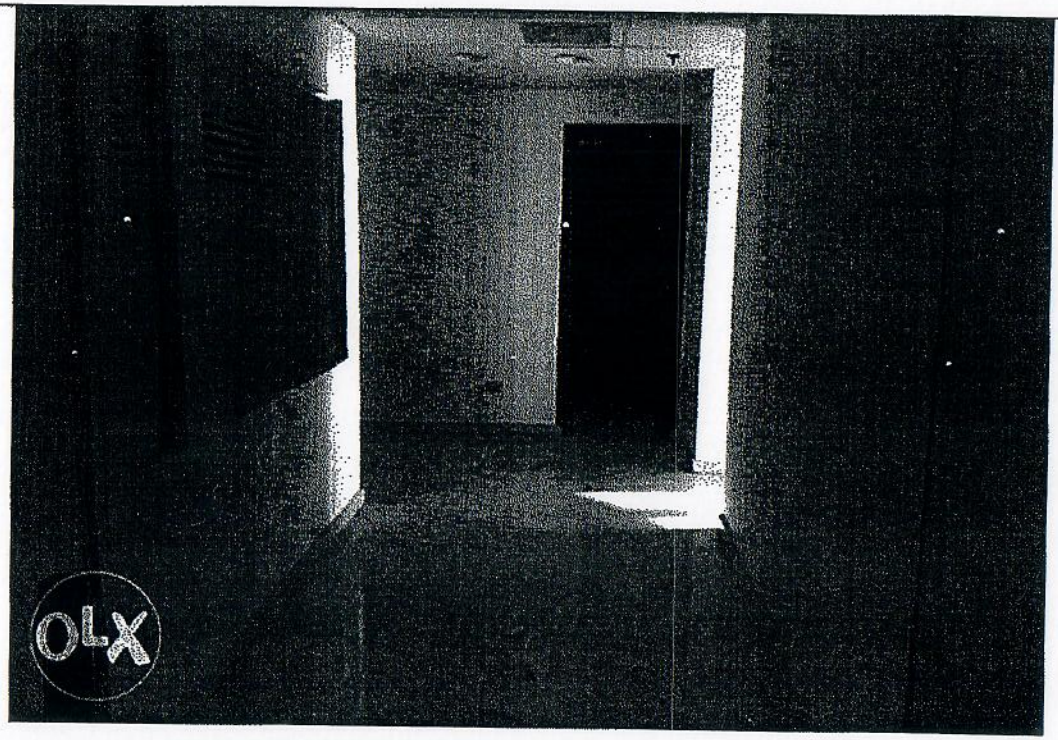
أضف الى الإعلانات المفضلة

بلّغ عن الإعلان

الكماليات	موقف سيارات مغطى أمن تكييف مخزن	المساحة (م٢)	220
مفروش	لا	نوع الإعلان	معروض للإيجار
النوع	مكتب		

القاهرة الجديدة

سجل دلوقتي حسابك دلوقتي يفي برقم موبايلك! و احتفظ بإعلاناتك المفضلة و مراسلاتك كلها



حسابك دلوقتي بقى برقم موبايلك! واحتفظ بإعلاناتك المفضلة ومراسلاتك كلها سجل دلوقتي

عربي | English مساعدة و إتصال حسابي اضف إعلان

العودة للخلف الإعلانات القاهرة الجديدة - التجمع عقارات القاهرة الجديدة - التجمع عقار تجارى للإيجار القاهرة الجديدة - التجمع

مكتب للايجار في مبنى اداري رائع علي التسعين

القاهرة الجديدة - التجمع، القاهرة تم إضافة الإعلان في 14:23, 23 نوفمبر 2020, رقم الإعلان: 171412566

89,000 ج.م

أرسل رسالة

01x xxx xxxx اظهر : عم الموبايل

An official EU website

European Commission

EDES database

List of economic operators excluded from contracts financed by the EU budget or sanctioned for grave professional misconduct, criminal activities, or significant deficiencies in complying with their obligations.

List of economic operators excluded or subject to financial penalty

The economic operators listed below have been excluded from participation in EU procurement, grant, prizes procedures, financial instruments and selection of experts or any other form of contribution from the EU budget for the periods mentioned and or have been imposed a financial penalty. Therefore, they cannot be awarded any contract financed by the EU budget.

Please note that the list below concerns only the cases for which a decision was taken to publish for, where necessary, reinforcing the deterrent effect of the sanctions. Other cases of exclusions and financial penalty are listed in the Commission's database (EDES-DB) which is only accessible to authorised users involved in the implementation of the EU budget.

The administrative sanctions that can be published are imposed on the basis of the exclusion situations listed under Articles 136(1) (c) to (h) of the Financial Regulation, which are:

- grave professional misconduct;
- fraud, corruption, participation in a criminal organisation, money laundering or terrorist financing, terrorist-related offences or offences linked to terrorist activities;
- significant deficiencies in complying with main obligations in the performance of a contract financed by the budget;
- irregularity;
- creation of an entity circumventing fiscal, social obligations;
- circumvention of fiscal, social obligations by an entity.

The decision to publish is taken in compliance with the criteria of the proportionality principle (seriousness of the situation, including the impact on the Union's financial interests and image, the time which has elapsed since the relevant conduct, its duration and its recurrence, the intention or

degree of negligence, the limited amount at stake) and in line with the protection of personal data. See Article 136(3) of the Financial Regulation.

In the case of an exclusion, the information published shall be removed as soon as the exclusion has come to an end. In the case of a financial penalty, the publication shall be removed six months after payment of that penalty. See Article 140 of the Financial Regulation.

★ Art. 62(1) - 63 Log in with EU-Login (5960)

Name Fawzia Tadros

Country EG

Search Reset

No Results

Notes

- ISO 3166 Country Codes (http://www.iso.org/iso/country_codes)

ITALIAN AGENCY FOR DEVELOPMENT COOPERATION

AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Indagine di mercato - Appartamenti in affitto uso ufficio

CIG= Z723F69816

NO.	Company	Address	Website	Phone	Contact Person	E-mail	Monthly Rent - EGP	Monthly Rent - Euro
1	Fawzia Tadros Abdle El Messih	8, Abdel Rahman Fahmy st., Garden City, Cairo – Egypt	NA	1204650003	Fawzia Tadros Abdle El Messih	ftadros@link.net		1,472.92
2	Expat-Egypt , Real estate & Tourism Consultant	19 Hassan Assem Street, St. Zamalek, Cairo Governorate	www.egypt-business.com	0109 322 8664		info@rojoumblaegypt.com		3,540.00
3	Property Finder	3 Abu Al-Feda, Zamalek, Cairo Governorate	www.propertyfinder.eg	02 27388088			45,000.00	2,425.88
4	Egypt Best Properties	5 PORTSAID SQUARE, MAADI CAIRO - EGYPT	www.egyptbestproperties.com	1224946565		ewald@egyptbestproperties.com	89,000.00	4,797.84
5	Instant Offices	Corniche El Nil, Ramlet Beoulac, Cairo 11624	www.instantoffices.com	1115252652		sales@instantoffices.com	88,540.00	4,800.00
	Exchange Rate as of CBE							
	EGP / Euro = 18.5509							
	USD/Euro =1.1898							

CAMBIO Applicato 26/11/2020

Publications

Statistics

Inflation Rates

Exchange Rates

Official Exchange Rates

Liquidity Data

Discount Rates

Daily Interbank Rates & Volumes

Bi-Weekly Interbank Rates & Volumes

Monthly Average Interest Rates

EGP T-Bills Secondary Market

Time Series

Cairo Overnight Index Average - CONIA

Exchange Rates

Average Client Rate in EGP

23 Nov 2020

Currency	Buy	Sell
US Dollar	15.5903	15.6903
Euro	18.5509	18.6714
Pound Sterling	20.8504	20.98
Swiss Franc	17.1623	17.2800
Japanese Yen 100	15.0311	15.1290
Saudi Riyal	4.1569	4.1837
Kuwaiti Dinar	50.9569	51.3543
UAE Dirham	4.2440	4.2720
Chinese yuan	2.3734	2.3892

View Historical Data

Copyright © 2016.All rights reserved - Central Bank of Egypt | Disclaimer

Annex (3) to of the Lease Agreement dated 15/09/2017 of the nonresidential Apartment N. 14 located in the building n. 8 Abd El-Rahman Fahmy St. – Garden City Cairo According to Law 4/1996 **Smart CIG: Z732F69816**	ملحق 3 لعقد الإيجار المؤرخ 2017/09/15 عن الوحدة الغير السكنية رقم 14 بالعقار الكائن 8 شارع عبد الرحمن فهمي – السلاملك سابقا– جاردن سيتي– القاهرة طبقا للقانون رقم 1996/4 **Smart CIG: Z732F69816**
In this Thursday dated 27/11/2020, this annex was signed by and between:	إنه في يوم الخميس الموافق 2020/11/27 تم توقيع هذا الملحق بين كلاً من:
First: owners of the building No. 8 Abd El-Rahman Fahmy Street (formerly El-Slamlek) Garden City, and represented by Mrs. Fawzya Tadrous Abd El-Maseeh, according to the power of management entitled to her by the other owners. **(First Party- lessors)**	**أولاً**: السادة ملاك العقار قم 8 شارع عبد الرحمن فهمي (سابقا السلاملك) جاردن سيتي- القاهرة، وتمثلهم في هذا العقد المالكة/المديرة/ فوزية تادرس عبد المسيح بمقتضى حق الإدارة الممنوح لها من الملاك الآخرين **(طرف أول- مؤجرين)**
Second: Robbiki Leather City (RLC) Relocation Project, represented by Dr. Martino Melli, Italian citizen, holder of the passport No. DA0039055. **(Second Party- Lessee)**	**ثانياً**: السادة مشروع/ دعم وتطوير المدابغ بمدينة الروبيكي ويمثله في هذا العقد السيد/ مارتينو ميللي، إيطالي الجنسية، ويحمل جواز سفر إيطالي رقم DA0039055. **(طرف ثاني- مستأجر)**
Both parties agreed to extend the lease contract dated 5/9/2017 signed by them for the apartment No.14 located in the above-mentioned building, for another twelve months starting from 01/01/2021 to 31/12/2021.	وقد اتفق الطرفان على مد عقد الإيجار المؤرخ 2017/9/5 والموقع بينهما عن الشقة الغير سكنية رقم 14 بالعقار المذكور بعاليه وذلك لمدة اثني عشر شهر ابتداءً من 2021/01/01 حتى 2021/12/31.
The parties agreed to amend Item V of the Lease Agreement to be as follows: Item V The two parties have agreed that the amounts of the extension lease are based on the schedules attached to this Annex, and payments are settled by wire transfer or bank check, on monthly bases. Payments are due to the First Party within the first ten days of each month. The one-month deposit made by the Second Party will remain in the possession of the First Party to cover any deductions that may be eligible to the First Party during the whole period of the apartment lease.	اتفق الطرفان على تعديل البند الخامس من العقد ليصبح: البند الخامس: اتفق الطرفان علي أن يتم سداد القيمة الإيجارية المستحقة عن فترة المد وفقا للجول المرفق بهذا الملحق؛ علي أن يتم سداد هذه القيمة شهريا بموجب تحويل أو شيك بنكي. علي أن يتم السداد للطرف الأول خلال العشرة أيام الاولي من كل شهر. يظل الشهر المقدم علي سبيل التأمين المدفوع من الطرف الثاني في حيازة الطرف الأول لتغطية أي استقطاعات قد تكون مستحقة للطرف الأول خلال المدة الايجارية للشقة محل التعاقد.
All other terms and conditions of the lease contract dated 5/9/2018 shall remain as it is.	مع بقاء كافة شروط العقد المؤرخ 2017/9/15 كما هي دون تغيير.

First Party- Lessors

Name: Fawzya Tadrous Abd El-Maseeh

Signature:

National ID No.: 2390308

Second Party- Lessee

Name: Martino Melli

Signature:

Passport No: DA0039055

AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

تعديل (3) لملحق (1) لعقد الإيجار المؤرخ 2017/09/15 عن الوحدة الغير السكنية رقم 14 بالعقار الكائن 8 شارع عبد الرحمن فهمي –
السلاملك سابقا– جاردن سيتي– القاهرة – طبقا للقانون رقم 1996/4

Modification (3) to Annex (1) of the Lease Agreement dated 15/09/2017 of the nonresidential Apartment N. 14 located in the building n. 8 Abd El-Rahman Fahmy St. – Garden City Cairo According to Law 4/1996

إلى To	من From	تاريخ السداد Payment due date	القيمة الإيجارية الشهرية باليورو Payment lease in Euro	القيمة الإيجارية الشهرية باليورو Payment Lease in Euro
31/01/2021	01/01/2021	01/01/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
29/02/2021	01/02/2021	01/02/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/03/2021	01/03/2021	01/03/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
30/04/2021	01/04/2021	01/04/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/05/2021	01/05/2021	01/05/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
30/06/2021	01/06/2021	01/06/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/07/2021	01/07/2021	01/07/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/08/2021	01/08/2021	01/08/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
30/09/2021	01/09/2021	01/09/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/10/2021	01/10/2021	01/10/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
30/11/2021	01/11/2021	01/11/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.
31/12/2021	01/12/2021	01/12/2021	€ 1472.92	فقط الف وأربعمائة واثنان وسبعون يورو واثنان وتسعون سنتاً لاغير.

Second Party	الطرف الثاني	First Party	الطرف الأول
Martino Melli	Name:الاسم	Fawzia Tadros	Name:الاسم
	Signature:التوقيع		Signature:التوقيع
DA0039055	ID:رقم جواز السفر	2390308	ID :رقم البطاقة
Aics Director:مدير التعاون الإيطالي		On behalf of owners عن الملاك	
Second Party Lessee طرف ثاني–مستأجر		First Party Lessor طرف اول– مؤجرين	

AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
REPUBBLICA ITALIANA

DECLARATION

The company assumes all the obligations of traceability of financial flows as per the Italian law dated 13 August 2010, n. 136 and subsequent amendments. To this end, it informs that the account referred to in art. 3 of Law 136/2010 is as follows:

Account n.:

Headed to:

At:

Person in charge to operate on the account:

The company also declares that the previously mentioned account is dedicated, even non-exclusively, to public orders.

The Company

بيانات حسابات توفير / جاري

Name: fawzia tadros الاسم:

Customer No.: رقم العميل:

Saving / Current Account حساب توفير / جاري

No. 1- 1000381456L3 Euro رقم ١-

No. 2- رقم ٢-

No. 3- رقم ٣-

EIB

LEASE AGREEMENT
According to the Provisions of Law No. 4 of 1996

Lease Subject:

The lease of an unfurnished nonresidential apartment located at the ground floor of building No. 8 Abdel Rahman Fahmy Street (previously Alsalamlk), Garden City, Cairo.

Contract Start Date:

September 15th, 2017. Date of commencement of the contract is September The fifteenth, of two thousand and seventeen

Period of Lease:

This lease runs for two Years, September 15th, 2017 To September 14th, 2019 renewable in case of the approval of both parties.

The Purpose of lease:

Office location for the Se cond Party. Any residential use not allowed.

Rental Amount:

As described and signed by both parties in the attached schedule for the entire rental period.

Payment Method:

By bank check, in advance, every three months.

This Lease Agreement made in Cairo
On Tuesday the 5th of September 2017 between:

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

First: Ms Fawzia Tadros, manager and one of the owners, representing other owners, of the building at 8, Abdel Rahman Fahmy street, (previously Alsalamlek) - Garden City, Cairo. Referred to hereinafter as

(First Party -Lesser)

Second: FELICE LONGOBARADI, Passport no. DA0022549 Director of the project "Sostegno Alla sviluppo del Distretto Concinario Robbiki, "Leather City ".

(Second Party - Lessee)

The Two parties have agreed upon the following:

Introduction

Since the First Party members own flat No. 14 in their building No. 8 Abdel Rahman Fahmy St. (Alsalamlk previously) Garden City, Cairo..

And the Second Party had indicated their willingness to lease the apartment free of any furniture in accordance with the provisions of Law No. 4 in 1996, which would force the provisions of civil law on lease without being subjected to the provisions of the Rental Law of premises, as amended.

The First Party responded to the desire of the Second Party. And conditions for leasing were set as follows:

First item

The former preface is an integral part of this Contract, supplements and details it.

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

Second item

The First party Leases to the Second Party an unfurnished nonresidential apartment No. 14 at 8, Abdel Rahman Fahmy St. Garden City comprising: "Four rooms, kitchen, bathroom, and corridors," The rented apartment has two doors, one leads to the entrance hall, and the other leads to the service stairway.

Item III

It has been agreed upon by both parties that the Second party will use the premise as the Project Office. Any residential use, partly or wholly are excluded.

The Second Party also commits itself to maintain the apartment in good condition at its own expense. Improvements undertaken become the property of the First party upon termination of the lease

Once the required work, paints, replacements lay off any doors or windows or any other constants, the Second Party is obligated to hand them over to delegated members of the first party.

Item IV

The duration of the contract is two years starting from September 15 th Two Thousand and Seventeen , and expiring at the September 14 th , Two Thousand Nineteen.

If the Second Party is forced to cancel the contract before the end of the actual duration, they have to notify the First Party, at least, two months ahead. Provided that they have settled the

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

rent for the entire first year in full. otherwise the paid deposit is forfeitable.

Item V

The two parties have agreed that the amounts of the lease are based on the schedule annexed to the contract, and payments are settled by bank check in advance, every three months of every lease period.

Payments are due to be made to the First Party's within the first ten days of each quarter.

The Second Party will pay the First Party the amount of one month's rent at the signing of this contract as a deposit. This deposit remains in the possession of the First Party eligible for any deductions that may be due to the First party during the whole period of the apartment lease.

Item VI

The Second Party cannot sub-lease, concede to others , partly or wholly, the apartment leased to them as the .

Item VII

It is agreed between the parties that use of the premise leased to them is governed by the following:

The Second Party shall settle the electricity, and gas bills as indicated by the independent flat meters. The building water bill is paid in whole by the First Party, of which the Second Party settle their share of 4 rooms to the total of 245 rooms. Shared expenses include the building security, cleanliness maintenance, entrance lighting, and porter salary.

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

features of the building nor in the balconies of the leased apartment..

Item VIII

It is agreed between the two parties that in case the building is offered for sale or mortgaged or its ownership otherwise changes, subject contract remains valid till the end of its term. The first Party shall not assign its rights under this contract without the written approval of the Second Party.

Item IX

It is agreed between the parties that in case the property is being demolished partly or wholly, requiring the vacation of the leased apartment, the contract ends at this point with no obligation on part of the owners for any compensation nor finding an alternative premise. However, the First party shall give to the Second Party advance notice of three months prior to date that the premise must be vacated, and shall return to the Second Party any advance rent paid for a period failing beyond the date for vacation.

Item X

In case the Second party violates any of the terms of this contract, The Agreement shall terminate immediately.

Item XI

Both parties acknowledge the permanent addresses recoded in this contract. In case of address changes each party must notify the other

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

Item XII

In the event of a dispute, the parties shall make a good faith effort to settle it amicably. In the event that an amicable settlement cannot be reached, any dispute arising out of, or relating to this Contract, shall be settled by binding arbitration by a sole arbitrator appointed by mutual agreement or, failing this, by the President of the International Court of Justice at the request of any party.

Item XIII

All items recorded in writing in this contract may not be revoked nor adhered to others, unless in writing also.

Item XIV

Two originals of this contract have been issued. One in the possession of the First Party , and the other in the possession of the Second Party.

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

Schedule for Payment of Rental Fees for Apartment No. 14 Building No. 8, Abdel Rahman Fahmy Street (Formerly Alsalamlk)Garden City, Cairo

From	To	Payment Due	Monthly Payment in USD	Every 3 Month Amount in USD	
15/9/2017	14/12/2017	15/9/2017	$1730.00	$5190.00	Only five thousand and one hundred and ninety US dollars
15/12/2017	14/3/2018	15/12/2017	$1730.00	$5190.00	Only five thousand and one hundred and ninety US dollars
15/3/2018	14/6/2018	15/3/2017	$1730.00	$5190.00	Only five thousand and one hundred and ninety US dollars
15/6/2018	14/9/2018	15/6/2018	$1730.00	$5190.00	Only five thousand and one hundred and ninety US dollars
15/9/2018	14/12/2018	15/9/2018	$1815.00	$5445.00	Only five thousand and four hundred and Forty five US dollars
15/12/2018	14/3/2019	15/12/2018	$1815.00	$5445.00	Only five thousand and four hundred and Forty five US dollars
15/3/2019	14/6/2019	15/3/2019	$1815.00	$5445.00	Only five thousand and four hundred and Forty five US dollars
15/6/2019	14/9/2019	15/6/2019	$1815.00	$5445.00	Only five thousand and four hundred and Forty five US dollars

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

First Party - Lesser

Name Fawzia Tadros

Signature

ID Card No. 123030826000 63

Fawzia Tadros Abdel Messih

Manager,
On Behalf of Owners

Second Party - Tenant

Name: FELICE LONGOBARADI

Signature

Passport No. DA0022549

Director of the project

First Party - Lesser

Second Party - Tenant

./

عقد إيجار شقة غير سكنية خالية
بالتطبيق لأحكام القانون 4 لسنة 1996

****

موضوع الإجارة	شقة غير سكنية خالية من الأثاث تحمل رقم 14 كائنة بالدور الأرضى من العقار رقم 8 شارع السلاملك سابقاً وحالياً عبد الرحمن فهمى . جاردن سيتى بالقاهرة .
تاريخ بدء التعاقد	منتصف سبتمبر عام ألفين و سبعة عشر .
الغرض من التأجير	مقر مكتب للطرف الثانى دون أن يمارس فيها أى نشاط سكنى .
مدة التأجير	سنتان تجدد بالاتفاق بين الطرفين
القيمة الايجارية	القيمة الإيجارية المنصوص عليها عن المدة، الموضحة بالجدول المرفق والموقع من الطرفين.
طريقة دفع الإيجار	بشيك بنكي أول كل ثلاثة اشهر.

إنه فى يوم الثلاثاء الموافق الخامس من سبتمبر عام ألفين و سبعة عشر

حرر بين كل من :

أولاً : السادة ملاك العقار رقم 8 شارع السلاملك سابقاً وحالياً عبد الرحمن فهمى . جاردن سيتى بالقاهرة .. وتمثلهم المالكة/ المديرة / ***فوزية تادرس عبد المسيح*** بمقتضى حق الإدارة الممنوح لها من الملاك الأخرين..

(طرف أول ـ مؤجرين)

ثانياً : السادة مشروع / دعم و تطوير المدابغ بمدينة الرويبكي للجلود و يمثلها في هذا التعاقد السيد/فيليتشي لونجوباردي ، ايطالى الجنسية ، و يحمل جواز سفر إيطالى رقم DA0022549

(طرف ثان ـ مستأجر)

أقر الطرفان بأهليتهما للتعاقد واتفقا على ما يلى :

تمهيد

طرف ثان ـ مستأجر

طرف أول ـ مؤجرين

حيث أن أفراد الطرف الأول يمتلكون شقة غير مفروشة وتحمل رقم 14 كائنة بالعقار رقم 8 شارع السلاملك سابقاً وحالياً عبد الرحمن فهمى . جاردن سيتى بالقاهرة ..

وحيث أن الطرف الثانى قد أبدى رغبته فى تأجير تلك الشقة الغير سكنية والخالية من أى مفروشات وفقاً لأحكام القانون رقم 4 لسنة 1996 ، الذى من شأنه سريان أحكام القانون المدنى على التأجير دون الخضوع لأحكام قانون إيجار الأماكن وتعديلاته ..

وحيث أن أفراد الطرف الأول قد استجابوا لرغبة الطرف الثانى ، فتحددت شروط التأجير وفقاً لما يلى :

البند الأول

يعد التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العقد يكمله ويفسره .

البند الثانى

أجر أفراد الطرف الأول إلى الطرف الثانى ، الراغب والقابل لذلك ، الشقة غير السكنية رقم 14 الكائنة بالدور الأرضى من العقار رقم 8 شارع السلاملك سابقاً وحالياً عبد الرحمن فهمى . جاردن سيتى بالقاهرة .. والتى تتألف من : " أربعة غرف . ومطبخ . حمام وطرقة توزيع" .. وللشقة المؤجرة بابان .. باب رئيسى يفتح على صالة المدخل ، وباب ثانوى بالمطبخ يفتح على سلم الخدمة ..

البند الثالث

يقر الطرف الثانى بأن تأجيره للشقة غير السكنية محل هذا العقد يتم بقصد مقر لمكتب **مشروع دعم و تطوير المدابغ بمدينة الروبيكي للجلود** ، دون غيره ، وليس له الحق فى أن يمارس أى نشاط سكنى بها سواء كلياً أو جزئياً .. ومتى أخل بذلك أعتبر عقد الإيجار ملغياً من تلقاء ذاته دون الحاجة إلى إنذار أو تنبيه ..

كما يقر الطرف الثانى بأنه يلم إلماماً كاملاً بأوصاف الشقة محل التأجير .. ولهذا قدر بأنها صالحة بحالتها لمقر المكتب ، والتزم بأن يحافظ على الشقة فى حالة جيدة ما لم يتطلب الأمر بعض التحسينات والدهانات التى يجريها على نفقته الخاصة ، مراعياً فى تنفيذها عدم هدم أى حوائط بالشقة أو أعمدتها أو كمراتها .. على أن تؤول تلك التحسينات إلى الطرف الأول فى نهاية

طرف ثان -

مستأجر

طرف أول - مؤجرين

مدة التأجير دون مقابل .. ومتى تطلبت أعمال الدهانات الاستغناء عن أية أبواب أو شبابيك أو أية ثوابت أخرى ، فيلتزم الطرف الثانى بتسليمها إلى مندوب أفراد الطرف الأول ..

البند الرابع

مدة هذا العقد سنتان ، تبدأ من الرابع عشر سبتمبر عام ألفين و سبعة عشر وتنتهى فى الخامس سبتمبر عام ألفين و تسعة عشر ميلادية .

إذا رغب أو اضطر الطرف الثانى (المستأجر) ان يلغى العقد قبل نهاية مدته الفعلية، يلتزم بتبليغ الطرف الاول بذلك قبل موعد الإلغاء بشهرين، بشرط ان يكون قد مر عام على إيجار الشقة وتم سداد القيمة الإيجارية عنها بالكامل.

البند الخامس

أتفق الطرفان على أن قيمة التأجير يتم بناءاً على الجدول المرفق للعقد، وتسدد بشيك بنكي من مكتب **مشروع دعم و تطوير المدابغ بمدينة الروبيكي للجلود** فى أول كل ثلاثة أشهر من سنوات التأجير.

ومتى تأخر الطرف الثانى فى سداد الأجرة الشهرية، اعتبر العقد لاغيا بعد مرور عشرة أيام من تاريخ التنبيه على المستأجر بسداد الاجرة.

ويسدد الطرف الثانى وقت التوقيع فى هذا العقد بمبلغ الشهر الاول للمدة الايجارية – كتأمين للمالك – يظل تحت يد أفراد الطرف الاول طوال مدة التأجير، يحق لهم ان يستقطعوا منه ما قد يستحق على الطرف الثانى من مبالغ بموجب هذا العقد.

البند السادس

يحظر على الطرف الثانى التنازل للغير كلياً أو جزئياً عن الشقة غير السكنية الخالية المؤجرة له وأيضاً يحظر عليه تأجيرها من الباطن، ولا يجوز له إشراك غير موظفى الطرف الثانى معهما فى الانتفاع بها بأى وجه من الأوجه .. ومتى أخل الطرف الثانى بذلك ولو بغير إرادته يعد العقد لاغياً من تلقاء ذاته دون حاجة إلى أعذار أو تنبيه ..

طرف ثان - مستأجر

طرف أول - مؤجرين

البند السابع

من المتفق عليه بين الطرفين أن انتفاع الطرف الثانى بالشقة غيرالسكنية الخالية محل هذا العقد تحكمه الاشتراطات التالية :و تسدد كل منها بالجنيه المصري.

الكهرباء	** يتحمل الطرف الثانى سداد فواتير الكهرباء المتعلقة باستهلاك عداد الشقة المستقل ..
الغاز الطبيعى	** يتحمل الطرف الثانى سداد فواتير الغاز الطبيعى المتعلقة باستهلاك عداد الشقة المستقل ..
المياه	** يتحمل الطرف الثانى سداد حصة الشقة بواقع خمسة غرف إلى مائتان أربعة وعشرين غرفة من قيمة فواتير استهلاك المياه الخاصة بالعقار والصادرة باسم الطرف الأول ..
الأجزاء المشتركة	** يتحمل الطرف الثانى حصة الشقة فى مرتب حارس العقار وفى تكاليف النظافة وإنارة المدخل والسلم وكهرباء السلم ..
المعالم الخارجية للعقار	** يلتزم الطرف الثانى بعدم إحداث أى تغييرات فى واجهة العقار أو فى بالكونات الشقة المؤجرة ..

البند الثامن

من المتفق عليه بين الطرفين أنه متى اتجهت نية أفراد الطرف الأول خلال مدة هذا العقد إلى بيع العقار الكائن به الشقة غير السكنية محل التأجير أو إلى رهنه أو تحميله بأى حق عينى أخر أى عند تغييز ملكية العقار فإن عقد الإيجار الماثل يظل قائماً حتى نهاية مدته بين الطرف الثانى وبين صاحب الحق العينى كخلف خاص لأفراد الطرف الأول ، وتسرى كل شروط هذا العقد عليهما .وبلنزم الطرف الأول باخطار الطرف الثانى بذلك كتابيا.

البند التاسع

من المتفق عليه بين الطرفين أنه متى تهدم العقار الكائن به الشقة السكنية المؤجرة سواء تهدماً كلياً أو جزئياً أو صدر بشأنه قرار تنكيس يستوجب إخلاء تلك الشقة ، فإن عقد الإيجار ينتهى عند هذا الحد دون أدنى التزام على أفراد الطرف الأول بتوفير مكان بديل أو أداء تعويض نقدى . ويتعهد الطرف الأول باخطار الطرف الثانى بأنة يتوجب الأخلاء قبل فسخ العقد بثلاثة أشهر وكذلك رد أى مبالغ يكون الطرف الأول قد تم دفعها مقدما لبعد تاريخ الالغاء .

طرف ثان - مستأجر

طرف أول - مؤجرين

البند العاشر

متى أخل الطرف الثانى بأى شرط من شروط هذا العقد أعتبر لاغياً من تلقاء ذاته دون إعذار أو تنبيه ، مع حفظ كافة حقوق أفراد الطرف الأول فى التعويض إن كان لذلك مقتضى .. و مع ذلك يتعهد الطرف الأول باخطار الطرف الثانى كتابة بهذا الاخلال وينذر الطرف الثانى باصلاح هذا الخلل فى غضون ثلاثون يوما . وبانتهاء هذة المدة دون اصلاح يعد هذا العقد لاغيا فى الحال .

البند الحادى عشر

يقر كل طرف باتخاذه موطناً مختاراً فى هذا العقد عنوانه الثابت فى صدره ، وفى حالة استبداله يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر رسمياً بذلك ، وإلا أعتبر كل إجراء فى مواجهته فى هذا الموطن صحيحاً قانوناً ..

البند الثانى عشر

أى نزاع ينشأ عن هذا العقد انفق الطرفان على أن يتوصلا جاهدين أولأ الى حل هذا االنزاع بصورة رضائبة . وفى حالة ما يتعذر عليهم التوصل الى أتفاق رضائى – تختص محاكمة العدل الدولية في النظر و البت في هذا النزاع ..

البند الثالث عشر

كل ما سجلته بنود هذا العقد كتابة لا يجوز نقضه أو التمسك بخلافه إلا بالكتابة أيضاً ..

البند الرابع عشر

تحرر هذا العقد من أصلين .. أصل تحت يد أفراد الطرف الأول والأصل الثانى تحت يد الطرف الثانى ..

طرف أول – مؤجرين

عنهم :

الاسم : فوزية تادرس عبد المسيح

طرف ثان – مستأجر

الاسم :

طرف أول - مؤجرين

فوزية تادرس

طرف ثان - مستأجر

فى العقار رقم 8، شارع عبدالرحمن فهمى (السلاملك سابقا)

جاردن سيتى، القاهرة

القيمة الايجارية كل ثلاثة شهور بالدولار الامريكى		القيمة الايجارية الشهرية بالدولار الامريكي	تاريخ السداد	الى	من
فقط خمسة الاف و مائة و تسعون دولار امريكي لا غير	$5190.00	$1730.00	15/9/2017	14/12/2017	15/9/2017
فقط خمسة الاف و مائة و تسعون دولار امريكي لا غير	$5190.00	$1730.00	15/12/2017	14/3/2018	15/12/2017
فقط خمسة الاف و مائة و تسعون دولار امريكي لا غير	$5190.00	$1730.00	15/3/2017	14/6/2018	15/3/2018
فقط خمسة الاف و مائة و تسعون دولار امريكي لا غير	$5190.00	$1730.00	15/6/2018	14/9/2018	15/6/2018
فقط خمسة الاف و اربعمائة و خمسة و اربعون دولار امريكي لا غير	$5445.00	$1815.00	15/9/2018	14/12/2018	15/9/2018
فقط خمسة الاف و اربعمائة و خمسة و اربعون دولار امريكي لا غير	$5445.00	$1815.00	15/12/2018	14/3/2019	15/12/2018
فقط خمسة الاف و اربعمائة و خمسة و اربعون دولار امريكي لا غير	$5445.00	$1815.00	15/3/2019	14/6/2019	15/3/2019
فقط خمسة الاف و اربعمائة و خمسة و اربعون دولار امريكي لا غير	$5445.00	$1815.00	15/6/2019	14/9/2019	15/6/2019

الطرف الاول :

الاسم : فوزية تادرس عبدالمسيح

التوقيع : فوزية تادرس

رقم البطاقة : ٢٦٠٠٦٣ ٢٤٩٠٣٠٨

عن الملاك

فوزية تادرس عبدالمسيح

طرف أول - مؤجرين

الطرف الثانى :

الأسم : فيليتشي لونجوباردي

التوقيع :

رقم جواز السفر :DA0022549

مدير المشروع

طرف ثان - مستأجر

CREATION OF AN ECONOMIC OPERATORS REGISTER

ANNEX A

SELF DECLARATION FORM

Please complete the following self-declaration with accurate and reliable information.

Other than the following SELF DECLARATION FORM (Annex A) the request for registration includes:

- **Annex C_INFORMATIVE NOTE ON THE PROTECTION OF PERSONAL DATA**

---

1. CRIMINAL RECORDS:

Please complete the following text with the requested data along with the related ID card

I confirm that I do not have any criminal record in my Criminal Records Document.

Name	Date and Place of Birth	Position	Signature
Fawzia Tadros Abdel El Messih	Caior	Owner	

Date 1../12..21

2. OTHER SELF DECLARATIONS

Please complete the following text with the requested data.

As owner of the apartment mentioned in the office rent contract, I declare that I'm not in any of the following categories:

a. bankrupt, or being wound up, or having its affairs administered by the courts, or entered into an arrangement with creditors, or suspended its business activities, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;

b. is the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for winding-up, for administration by the courts, for an arrangement with creditors or for any similar procedure provided for in national legislation or regulations;

c. the company, or persons having power of representation, or decision making, or control over them is been convicted of an offence concerning professional conduct by a judgment which has the force of *res judicata*;

d. is guilty of severe professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify;

e. the company, or persons having powers of representation, or decision making or control over them, is been the subject of a judgment which has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in criminal organization, money laundering or any other illegal activity;

f. is not in compliance with its obligations relating to the payment of social security contributions, or payment of taxes in accordance with the legal provisions in the country of registration;

g. is not affiliated to any criminal organisation (In case of awarding, the Contracting Authority reserves the right to verify that the information provided is reliable and true, also through the diplomatic channels, before proceeding with the signature of the Contract)

Signed

Name	Fawzia Tadros Abdel El Messih
Signature	
Date	1.12.21